



SEMÁNARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Por un trimestre. | 6 reales. |
| Por un semestre.  | 11 id.    |
| Por un año.       | 20 id.    |
| Números sueltos.  | 1/2 id.   |

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos; de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administración.—Plaza de la Constitución, número 11, tienda.

EL FILÓSOFO VICENSE

DON JAIME BALMES. (1)

La falsa historia lo ha invadido todo; en las aulas, en los círculos literarios hasta en el hogar de la familia. se nutre nuestra juventud con el fruto de las mentiras de tres generaciones; la protestante, la enciclopedista y la ecléctica ó doctrinaria.

MENENDEZ PELAYO.

TIEMPO hacia que intentaba escribir cuatro palabras acerca del ilustre filósofo cuyo nombre encabeza estas líneas, y hasta hoy, después de no haber desechado aun la duda de si mi modesta pluma es suficiente para bosquejar estos apuntes, hasta hoy no he tenido ocasión de desarrollar mi idea. Supla pues lo benevolencia de los lectores del TELEFONO la falta de conocimientos bastantes de que adolezco, y dispense el atrevimiento de este pigmeo cuanto entusiasta escritor.

En un discurso académico lei, no ha mucho tiempo, que una de las glorias científicas de Cataluña, la de mayor cuantía acaso, es la que nos presenta la Historia en la persona de D. Jaime Balmes, cuyas obras, llenas de una sana doctrina, han ocupado la atención de cuantos hombres privilegiados se han consagrado á las profundas investigaciones de la Filosofía.—No sería por cierto digno de sobrada razón que estas palabras puestas en boca de un hijo de Cataluña y aún de un español me hubieran llamado la atención hasta tal punto, que considerase de suma importancia transcribirlas; pero si se reflexiona que su autor es extranjero, ya cambia de aspecto la cuestión. No diré que sea alemán para que no se le juzgue infalible, puesto que en tal caso mis ulteriores razonamientos de nada ó muy poco servirían, pero si aseguraré ser francés el aludido, hombre de superior capacidad y muy recientemente malogrado.

La gigantesca producción que bajo el título de «Filosofía fundamental» dió á luz Balmes *jóven todavía*, habla exclusivamente á los sabios; «El Protestantismo comparado con el Catolicismo», arma dirigida á los corifeos de Enrique VIII, es al mismo tiempo un revelacion de su tacto exquisito en materias políticas y sociales; su «Pío IX» está dedicado en parte á los políticos de su tiempo.

(1) Aun cuando no tenemos inconveniente alguno en publicar este artículo que dias atrás recibimos por el correo, conste que al hacerlo, esta redaccion no se hace solidaria de alguna de las ideas en él expuestas.

po, época en la cual la Europa revolucionaria agitada confusamente por ideas nuevamente introducidas, vislumbraba enfermiza los escollos en que á su parecer iba á estrellarse la nave de S. Pedro, «la nave que no zozobrará al embate de las tempestades»

Balmes, en fin, habló á todo el mundo, imprimiendo á cuantos asuntos trató de ventilar el sello característico de su raro talento y asombrosa ilustracion, luchando ora con la incredulidad, ora atacando al error, poniendo de manifiesto las mañas con que á los incautos suele seducir con su fárrago de altisonantes períodos ó disfrazando segun conviene la verdadera Historia. Esto último que sin exageracion puede apellidarse calumnia fulminada contra la verdad, debe lamentarse hoy dia por desgracia, en que la mayor parte de los historiadores indiferentes á la verdad como al error, al bien como el mal, tratan unicamente de satisfacer su orgullo, sus torcidas intenciones y su interés egoísta á expensas del más caro lazo que une la generacion actual con las ulteriores sociedades. ¡A cuantos precipicios no conduce esa tendencia fatal del siglo de las luces! ¡Borron indeleble que se destacará eternamente á los ojos de los venideros al través de los inmarcesibles laureles que ha alcanzado la inteligencia moderna! ¡La ciencia se ha enaltecido, pero la Historia se ha profanado!

Pocos hombres como Balmes han sabido argumentar con más calor y claridad, tratándose de cuestiones de interés general, pocos como él han sido dotados por la naturaleza de ese espíritu de conviccion que arrastra insensiblemente al lector por un camino trillado haciéndole por fuerza abrazar la verdad, á la cual aspira, ó logrando apartarle del error disimulado, que aborrece. Esa eficacia en la persuasion, (y permítaseme el rodeo) es de inestimable valor, de ella depende el carácter moral de una obra cualquiera, el que sea ó no recomendable. Si valiéndose de buenos medios el autor inculca ideas sanas en el ánimo de sus oyentes ó lectores, la obra será excelente bajo el punto de vista moral; si pervierte el corazón aunque emplee medios moralmente buenos ó si por el contrario lo purifica con medios malos, la obra será bajo todos conceptos despreciable.

Lo que venimos diciendo presenta para algunos grandes dificultades, y no pueden admitir, segun dicen, que una obra artística, por ejemplo, sea

moralmente mala si valiéndose de malos medios logra por fin dar una leccion de escarmiento ú otras cosas por este tenor. A este efecto citan la epopeya, en la cual es frecuente la intervencion de un personaje depravado que haga resaltar las virtudes de otro, pero esta especie de objecion hecha á lo que es ya evidente por si mismo, se desvanece por completo ante la consideracion de que el hecho que realmente tiene lugar en la poesia épica es un hecho excepcional y que corresponde á la crítica y á la censura bien dirigidas el fallar en pro ó en contra de una escena corruptora, que podrá sostener el interés en ciertos casos, pero que en los más, si se excede algun tanto, servirá tan solo para calificar de fea la produccion que acaso tendrá un gran mérito artístico ó literario (la Celestina en nuestra literatura nacional.)

Pero dejando aparte estas consideraciones interesantísimas, volvamos al punto cardinal de nuestro artículo. Decíamos que uno de los distintivos del genio, es esa especie de iman que posee para arrastrar á la conviccion á cualquiera que de buena fé busca la verdad, *la vara que en Religion hace brotar fuentes de agua viva del infecundo seno de un peñasco*. Balmes tenia ese iman en las cuestiones filosóficas y manejaba la vara cuando se ocupaba de materias religiosas. Guizot, el célebre Guizot, que no participaba del sentimiento católico de nuestro filósofo, le manifestó, segun se cuenta, que abrazaría sus creencias si publicamente le convencía, teniendo facultad de refutar en la plaza pública sus argumentos, pero que en caso de salir victorioso, abrazara Balmes sus convicciones y se declarara como él contra el Pontificado. Ante esta propuesta, Balmes fluctuó; su Religion no permitia al filósofo catalan poner en pugna publicamente estos principios; se trataba de una cuestion trascendental, de ella dependia una gran causa, Balmes animado de la verdad hubiera salido victorioso sin duda, pero la humildad, el respeto, el carácter de la proposicion de Guizot hicieron deponer las armas al ilustre defensor del Catolicismo y tuvo que despreciar el reto de su rival y excelente amigo. Un espíritu vulgar, de esos que miran las cosas por un lado, pudiera tachar de cobardia lo que era el colmo del valor, que muchas veces el silencio es sublime y Fenelon vencido por Bossuet no es ménos grande que Bossuet vencido por Fenelon. Supongo no se creerá con esto que el Catolicis-



mo, ó mejor, el Cristianismo no permite la disputa como se ha pretendido por algunos, al contrario, la verdad no puede temer nada ni á nadie y ménos hoy día en que todo se sujeta á la discusión y que no basta decir *creed y no examinéis*, pues, atendido el estado actual de la sociedad, esto bastaría para despreciar la más pura verdad como cosa baladí.

Una de las obras más admirables y en la que se ha reconocido una capacidad sobresaliente es «El Criterio», que Balmes escribió en solos treinta días. Esta obra utilísima á todos, nunca justamente ponderada y que puede considerarse como un verdadero monumento erigido á la Filosofía, es relativamente el mejor título que asegura á su autor una fama imperecedera. El capítulo que titula «Los sabios resucitados» está desarrollado de una manera magistral: en él después de haberse preguntado: «¿cómo es que las verdades no se presentan á los ojos de todos de una misma manera?» contesta: «Es que estas verdades son de especies muy diferentes, es que el compás y la regla no sirven para apreciar lo que afecta al corazón; es que los sentimientos nada valen en el cálculo y en la geometría; es que las abstracciones metafísicas nada tienen que ver con las ciencias sociales; es que la verdad pertenece á órdenes tan diversos cuanto lo son las naturalezas de las cosas, porque la verdad es la misma realidad.» No puede expresarse de una manera más enérgica la inaptitud de nuestras facultades intelectuales cuando se aplican á asuntos ajenos á su capacidad y debemos advertir de paso que el ejemplo que en sus notas cita de Buffon es oportuno á la par que digno de mucha atención. En efecto al magnífico pintor de la naturaleza, que por cierto no era insensible á los halagos de la armonía, no le gustaban los versos, cuando en sentir de Chateaubriand valen más dos versos de Homero ó de Racine que toda la prosa del mundo. Este modo de pensar de ciertos hombres no parecerá ridículo, si meditamos en «El Criterio» los capítulos que destina Balmes á esta importante materia. Es preciso convencerse de que la palabra *talento* no es sinónima de capacidad absoluta y que el predominio constante de una facultad determinada influye sobremanera en la disminución de intensidad de las otras. Sentimos que el espacio de que podemos disponer en las columnas del TELEFONO nos impida extendernos más sobre «El Criterio»; sin embargo, copiamos literalmente las palabras de cierto crítico, quien sintetiza de una manera inmejorable los materiales que dieron pie á la obra de que venimos haciendo referencia: «Allí se figura (el lector) que percibe actualmente las diversas sensaciones que directa ó indirectamente afectan al corazón; allí ve con qué facilidad se desvanecen las apariencias ó ilusiones, de que con tanta frecuencia somos víctimas; allí el rudo forcejar de la inteligencia por descubrir la piedra de toque de este principio filosófico, de aquel problema político, de esotra cuestión teológica, dogmática ó moral; allí esa múltiple sociedad de ideas, pensamientos y deseos, que ahora nos alientan, ora nos hacen desfallecer; allí ese prurito por escudriñar los objetos que nos rodean, no contentándonos con solo mirarlos por la superficie, sino tratando de encontrar otra cosa nueva, que se presente, pero no se ve; allí, en fin, el espíritu analítico, el dar vueltas y revueltas á una idea, á un hecho, á un objeto cualquiera que se somete á nuestra consideración ó estudio.»

Hemos dicho lo bastante para reconocer que el mérito del filósofo vicense es inapreciable tanto más cuanto con mayor ardor emprendemos el estudio de sus obras, que á la par que honran al suelo en que por primera vez vieron la luz, contribuyen eficazmente al progreso de las cien-

cias filosóficas, que por desgracia no atraviesan hoy un período brillante, á lo ménos en España, cual el que á las ciencias físicas y naturales se refiere. Dedicada la esfera científica de la moderna sociedad tanto á las ciencias de la especulación como á las actualmente predominantes, indudablemente se recogerían más opimos frutos; pero ya que el espíritu del siglo en cierta manera opone un reto á la tendencia que deploramos, no cesemos los catalanes de admirar al génio de Vich ante el cual, latiendo nuestro corazón de entusiasmo y exaltándose la mente, veneramos lucero del siglo XIX.

TREMUALDO.

Barcelona 8 de Febrero de 1880.

## LO MOCADOR

N'hi ha una nineta  
sentada á un balcó,  
que ab sas mans de liri  
y 'l cor plé de goig  
al taler me posa

cantantme cansons,  
y alegra en mi broda  
ramatjes de flors,  
y al mitj enllassadas  
en capritxós joch,  
dos lletras hi posa  
damunt d' un bell cor.

¿Que fa ab mi la nina  
que, plorant de goig,  
tot brodant m' omplena  
sovint de patons?....

N'hi ha un donzell tendre  
que plé d' il·lusió  
me mira y remira  
sempre d' amor foll,  
s' encisa en las lletras  
desfentse en amor,  
y á dins d' una capsa  
me guarda tot sol;  
sovint me desplega,  
me mira ab passió,  
me besa, suspira....  
y m besa altre cop.

¿Que fa 'l galan tendre  
que, plorant de goig  
me mira y m' omplena  
sovint de patons?....

Es jorn de tristesa,  
y al sortir lo sol  
ni aucells cantar s' ouhen  
ni flayran las flors.

Lo jove me mira  
rublert de passió.  
y plora que plora  
sens darse consól.

Á sos ulls m' acosta,  
me mulla ab son plor  
y diu:—Al cel ella  
y ab mi lo recort.—

¿Perqué 'l galan tendre  
me mira ab passió  
y sovint me besa  
trencántseli 'l cor?....

P. DE P.

## SECCION BIBLIOGRÁFICA

UN DRAME LYRIQUE AU XIII SIÈCLE, *comunicación faite á la Real Academia de la Historia por D. Victor Balaguer, et traduite de l'espagnol par Charles Boy, de la Société des Langues romanes. —Lyon—1880.*

NOTABLE bajo todos conceptos es el contenido de un folleto que con este título acabamos de recibir, elegantemente impreso en Francia.

La opinion de la mayor parte de los escritores que se han ocupado de la literatura antigua, tiende á fijar la idea de que los trovadores provenzales de los siglos XI, XII y XIII ignoraban completamente el arte del teatro. Algunas consideraciones emitidas en nuestros días hicieron luego concebir dudas acerca del particular y hoy, gracias al hallazgo de una verdadera obra dramática, que la Sociedad de literatura, ciencias y artes, de los Alpes marítimos, ha publicado en Niza con el título de *Mystère de Sainte Agnés* (que el Sr. Balaguer cree impropio y con sólidas razones sustituye por el de *Tragédie de Sainte Agnés*) se ha venido en conocimiento de que es contemporáneo de aquellas fechas remotas y que habian de existir precisamente verdaderos teatros para la representación.

En sentir del Sr. Balaguer, esta no debe ser la primera obra dramática de dicha época, pues su desconocido autor sigue en la exposición senderos perfectamente trillados y con bastante seguridad desarrolla la acción. También cree dicho señor que esta obra tiene su origen en el país comprendido entre Montpellier, Narbona, el Rosellon y Cataluña, perteneciendo por lo tanto á la rama española de la literatura provenzal. Reciba nuestro ilustre amigo Sr. Balaguer un pláceme por el servicio prestado á la literatura provenzal con la publicación de su precioso folleto, y recíbalo también su concienzudo traductor Mr. Boy por haber dado á conocer en lengua francesa tan interesante trabajo.

CORONA DE LAUREL.—*Loa para honrar la memoria del valiente caudillo D. Juan Prim y Prats, por D. Joaquín Aguilar.—Gerona 1880.*

Muy reconocidos estamos al Sr. Aguilar por la deferencia que le hemos merecido al remitirnos un ejemplar de su trabajo. Revela esta loa condiciones de verdadero poeta y está escrita en lenguaje cástizo y brillante, salpicado de delicadas imágenes y vigorosos pensamientos.

Unimos nuestros aplausos á los tributados á la obra por el público de Reus en la noche del 30 de Diciembre de 1879 en que se estrenó, y felicitamos sinceramente por ella al Sr. Aguilar.

Hemos recibido impresos en un elegante folleto los discursos últimamente pronunciados en el Congreso por los Sres. D. Fernando León y Castillo y D. Víctor Balaguer.

El carácter de este periódico nos impide hablar de tan notables documentos parlamentarios.

Á la lista de periódicos que han honrado á esta redacción con su visita, debemos agregar *El Mensajero de la Moda*, preciosa publicación que recomendamos á las señoras, pues además de su interesante texto y grabados, reparte en algunas de sus ediciones patrones cortados en papel de seda, á medida, y figurines iluminados.

## SORTIDA Y POSTA

Quan lo sol surt,—tot son bellesas,  
rumors, canturias—y franjas d' or;  
mes tot son queixas,—llums esmortuidas,  
tochs de campanas,—tantost se pón:

Per xó á mi m sembla,—quant ne contemplo  
lo curs que trassa—pel cel lo sol,  
que la sortida—d' ell y la posta,  
son com del home—la vida y mort.

VALENTI JULIVERT.



## TEATRO

**P**UMENGE prop-passat 'se posá en escena per primera vegada lo drama *La Passió y Mort de Nostre Senyor Jesucrist*, de molt temps ensá no representat en Girona. Del desempenyo no n volèm parlar, perquè una obra que no es més que un conjunt d' aberracions literarias no pot donar lloch may á ne 'l lluhiment de cap artista ni aficionat. Partint del principi de que com més malament se fá més agrada (que és lo que succeheix en realitat), queda explicada tota la cosa.

En lo matí de dit dia lo senyor Bisbe en la Catedral y un altre predicador en Sant Feliu á la nit, conmináren desde la trona ab pecat á quants assistissen á la representació, consell ó anatema que no fou gayre escoltat puig lo teatro, excepció d' alguns palcos y butacas, se trobava plé. L' acte de la autoritat religiosa podria péndrerse com á d' oposició declarada á un permís donat pel Govern de la Nació pera representar una obra determinada, á gent que ab aixó s' guanya la vida.

Nosaltres, com á aficionats á la bona lliteratura y com á partidaris de que 'l teatro sia una escola de costums, voldríam véurer desaparèixer de l' escena produccions dolentas de determinat género que á rés tendeixen en nostres temps; més no per aixó deixen de reconeixer la llibertat que té una Empresa qualsevol de representarlas sempre que tingue per convenient. Prova de que com nosaltres pensa 'l públich, es lo cas que féu diumenge de la amenassa episcopal.

Pera avuy están anunciadas dos representacions més d' aquesta obra. Veurém quin resultat produiran las órdenes que segons diuhen, lo señor Bisbe ha tramés á ne 'ls Rectors dels pobles vehins, al objecte deque se encarregue á ne 'ls feligresos que no hi assistescan.

X.

## ATRACCION

(A mi amigo L. S.)

Escuchando de una fuente  
el murmullo arrullador,

nos hallábamos un dia

una linda niña y yo;

frondosas y verdes ramas

ocultábanos el sol,

y entre el espeso follaje,

un canoro ruisenor

modulaba suavemente

mil trovas dulces de amor.

Mi amada, alegre, risueña,

escuchaba su cancion,

y solo cuando paraba,

solo entonces, era yo

el blanco de sus miradas

que despedían amor.

Desde ese dia, los celos

invaden mi corazon,

y en mi locura, hasta envidio

al alegre ruisenor,

pués el tiene con los trinos

de su melodiosa voz

más que yo, sobre mi amada

irresistible atracción.

M. T. y P.

Palafrugell. Febrero 1880.

## CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Palamós 40 Marzo de 1880.

Sr. Director del «TELÉFONO CATALAN.

**M**uy Sr. mio y de mi consideracion: tengo la satisfaccion de participar á los apreciables lectores de ese semanario que anteayer 8 del actual tuvo lugar la inauguracion de las veladas literarias que se proponen

celebrar semanalmente en esta villa algunos entusiastas jóvenes para estimular en lo posible la afición al cultivo de las bellas letras.

Abrió la sesion nuestro buen amigo el novel y ya distinguido escritor D. Francisco de A. Marull dando lectura á un discurso alusivo á la solemnidad y demostrando con lenguaje castizo y adecuado la necesidad de propagar constantemente la instruccion y el trabajo para llegar al colmo de la felicidad; escrito que mereció una salva de aplausos de las numerosas personas que formaban el auditorio.

Igual distincion mereció luego un notable artículo de nuestro tambien ilustrado compañero D. José Dalmau Cárles, relativo al orijen y consolidacion de la tierra, que ademas de hallarse escrito en lenguaje sencillo y elegante, condicion que requieren siempre esta clase de trabajos para estar al alcance de todas las inteligencias, revela en su autor vastos conocimientos de fisica y geologia elemental.

Acto seguido el Sr. Gubert leyó un bellissimo artículo instructivo de D.<sup>a</sup> Catalina Sanz titulado *El Valor del trabajo*, el Sr. Ginesta la biografia de algunos papas y el Sr. Subirá la sublime introduccion del poema catalan *La Atlántida*, finalizando el acto con la lectura de una poesia catalana por el ya citado Sr. Marull.

Réstame tan solo, para terminar, felicitar sinceramente á cuantos contribuyeron á dar lucimiento á la solemnidad, y particularmente á los SS. Marull y Dalmau que son los iniciadores de tan instructivas veladas.

De V. affmo y s. q. b. s. m.

J. C. M.

## CRÓNICA.

**L**as letras valencianas acaban de experimentar una pérdida dolorosísima con la muerte del eminente escritor D. Vicente Boix, cronista de la Ciudad del Túria y una de las glorias más legítimas del renacimiento catalan.

Esta redaccion cumple con un deber imprescindible al derramar una lágrima sobre la tumba del esclarecido difunto cuyo fallecimiento, llorarán por mucho tiempo todos los amantes de la literatura lemosina.

Digna de aplauso en la medida adoptada de hacer repicar las dos fajas de losas que sirven de aceras en la calle de la Forsa.

Nos han asegurado que la Empresa del Gas ha manifestado al Ayuntamiento que si para todo el presente más no le paga una crecida cantidad á cuenta de lo que acredita, dejará de suministrar el fluido necesario para la iluminacion pública. Si se realiza la amenaza de dicha Empresa, bonita estará la ciudad de Gerona por la noche, y divertidos como nunca sus habitantes.

Dice «El Noticiero Bilbaino,» que algunos de los individuos que pertenecieron á los cuerpos de voluntarios de aquella villa, y que solicitaron del Gobierno la exencion del servicio militar para ellos y sus hijos, amparándose en el artículo 5.º de la Ley de 24 de Julio de 1876, cuya gracia les ha sido negada á pesar de lo terminantemente dispuesto en dicho artículo, solo por el hecho de que aquellos ó sus hijos no han nacido en las provincias vascongadas, le han consultado si seria conveniente que celebraran una reunion todos los que se encuentran en este caso, para tomar un acuerdo y elevar una razonada exposicion donde sea conducente, habiéndoles contestado que no solo lo cree conveniente, sino necesario.

Nosotros opinamos como nuestro colega, por

que una Ley hecha en Córtes no puede modificarse ni alterarse, y porque así como creemos justa la recompensa que se hace á los hijos del pais que defendieron su pueblo y los derechos de la Nacion, juzgamos tambien justísimo se haga extensiva á los que siendo forasteros, defendieron de la misma manera una y otra causa.

Ha sido convenientemente reparado el empedrado de la calle de Calderers y plazuela de S. Félix. Mucha falta hacia por cierto semejante obra.

Y, apropósito de empedrados ¿Cuándo les llegará el turno á la poco ménos que intransitables calles de Fontanillas y Herreria vieja? ¿Podria saberse que misterio encierra la obstinacion de la Alcaldia en no querer mejorar el pésimo empedrado de la primera, apesar de las repetidas reclamaciones que se le hacen, y siendo así que conduce á los dos establecimientos más importantes de esta Ciudad?

Se nos ha encargado que llamemos la atencion de la Alcaldia y Comision de Obras acerca de un canalon colocado en la pared medianera de la casa n.º 8 de la calle del Progreso que vierte el agua en la via pública.

Quedan complacidos los solicitantes.

Está ya completamente terminada la magnífica urna de marmol de Carrara destinada al monumento erijido á Alvarez de Castro, y á fines de més la Junta la tendrá á su disposicion en la Estacion del Ferro-carril de Madrid.

Nos consta tambien que el Sr. Suñol, autor de dicha obra artistica, ha pedido autorizacion para exponerla al público en la Córte durante algunos dias, á cuya demanda ha accedido gustosa la Junta de ereccion.

Debemos llamar seriamente la atencion del señor Gobernador civil acerca del abuso que están cometiendo algunos agentes del ramo de orden público, en un establecimiento bastante concurrido, ocupando el local en perjuicio de su dueño.

Decimos esto porque anteayer tuvimos el disgusto de presenciar una escena desagradable habida entre varios agentes de dicho ramo y algunos concurrentes al citado establecimiento. Como dichos agentes tienen por costumbre al entrar en el salon sentarse á ocupar una ó varias mesas, recibieron aviso del dueño para que se levantaran, al objeto de proporcionar local á los concurrentes, á lo que se negaron varias veces, resultando de ahí un desórden que por fortuna pudo apaciguarse.

Hacemos esta declaracion á fin de que, por quien corresponda, procure evitarse este abuso, que desdice mucho de quien debe velar por la tranquilidad pública.

## CHARADA

Es mi segunda con terciá  
(igual á segunda y prima)  
una prima-dos que muchos  
en el mundo la utilizan,  
y el todo tiene gran fama  
de ser valiente en la liza.  
Vamos á ver si con esto  
algun lector me adivina.

(La solucion en el número próximo.)

Solucion á la charada del número anterior.)

CA—JA.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.



# ANUNCIOS.

## POMADA DE MARTIN

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) REUMAS, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los CÁNCERES y la GANGRENA. Es interesantísimo para el BELLO SEXO, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace menos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses Véase el prospecto.) A 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás corresponsales de provincia.

**H**ay para vender en Calonge un piano con cuatro cilindros y á sesenta marfillos, on — teniendo las tocatas siguientes: cuatro walses, doce americanas, cinco schotischs, cuatro polkas, seis mazurcas, una española, lanceros y rigodón.

## DEPÓSITO DE VINOS

NACIONALES Y EXTRANJEROS  
DE  
**SALVADOR PAGES Y CARLES.**  
Gran surtido de vinos rancios legítimos del Ampurdan.  
Vino rancio superior.—Botella de litro 8 rs.  
Garnacha ampurdanesa superior id. id. 7 rs.  
Vino blanco superior id. id. 5 rs.  
Vinos de todas clases para pasto y mesa.  
Peso de la paja 19, y Albareda 22 esquina frente la Puerta del Angel, Gerona.

## AVISO IMPORTANTE.

Habiendo sido sorprendidos varios fumadores con libritos falsificados del papel de fumar de **JARAMAGO**, el que suscribe tiene el deber de advertir á los mismos que los legítimos libritos de esta acreditada marca salidos del único depósito de esta capital, llevan al pie de la cubierta su nombre y direccion con lo cual pueden regirse para reconocer su legitimidad.

*Carlos Martínez.*

## SIN RIVAL.

**NUEVA TINTURA AMERICANA UNIVERSAL** instantánea para teñir el cabello y barba, sin preparado ni lavado, 6 pesetas caja.

Casas de Venta.—Peluqueria de Pagés y tienda de Xifra.

Tambien se encontrará en dicha peluqueria la tan celebrada «**AGUA SILVIANA**», especialidad para teñir el cabello á las señoras. Precio 6 pesetas. Único depósito en España: Abeuradós 1 y Constitucion 11. Gerona.

## VENTA.

Hay para vender un salon de peluqueria en la calle de la Barea número 25 bajos. Informará el dueño del establecimiento.

## EL AUXILIAR DEL MAESTRO CATALAN EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA.

Obra de suma utilidad para las escuelas y colegios de Cataluña, compuesta por  
**D. SALVADOR GENIS,**  
maestro superior.

Se divide en dos partes, la primera de las cuales está destinada á la enseñanza oral del castellano y contiene multitud de ejercicios en ambas lenguas sobre los artículos siguientes: *Dios y el mundo, Grado de parentesco, Comestibles y bebidas, Partes del cuerpo, Prendas de vestir y calzar Animales, la Habitación y sus partes, el Maestro y la Escuela, Muebles y enseres de una casa, Arboles y plantas, Metales y minerales, etc. etc. etc.*

La 2.ª parte, destinada á la enseñanza escrita del castellano, comprende *Diferencias de sintaxis entre ambas lenguas, Temas de traduccion sobre as mismas, asi como sobre Dificultades ortográficas castellanas, verbos irregulares, nombres, frases adverbiales y modismos.* Completa la obra un **VOCABULARIO CATALAN-CASTELLANO** que contiene mas de 5000 voces y una coleccion de *Refranes catalanes* con su correspondiente castellano.

Véndese en las principales librerías de primera enseñanza.

## BACH—ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde al público.

Progreso 21 pral.

## PLATERIA

## PLATERÍA Y JOYERÍA DE MURTRA. GERONA.

Esta acreditada tienda, establecida en la calle de la Plateria n.º 4, existe desde el año 1770, siendo la más antigua de las platerías gerundenses.

Hoy dia, gracias á pagar la crecida contribucion correspondiente, ha extendido su industria y comercio á la joyería de todos géneros, y si bien á consecuencia de lo reducido del local no pueden exponerse en los escaparates todas las preciosidades artísticas con que cuenta, su dueño se complace en mostrar á cuantos le favorezcan con su visita este rico surtido de alhajas así nacionales como extranjeras, que están puestas á la venta con un 20 por 100 de precio más barato que en las demás Capitales de España.

PRUEBAS SON AMORES Y NO BUENAS RAZONES.

## JOYERIA

## Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

### PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que ni por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

*Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.*

**¿AUN GOSEN EN SU CASA Á MANO?**  
Sin duda será porque ignora V. que con solo 10 reales semanales, sin adelanto ni aumento alguno, puede V. adquirir cualquier clase de nuestras máquinas legítimas **SINGER**, con la enseñanza y atenciones gratis á domicilio.  
**GERONA.**  
**8.—ABEURADORS.—8.**

## AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.